

ANNEX A

No. 221. CONSTITUTION OF THE WORLD HEALTH ORGANIZATION, SIGNED AT NEW YORK, ON 22 JULY 1946¹

ENTRY INTO FORCE of the Amendments to articles 24 and 25 of the above-mentioned Constitution, adopted by resolution WHA 39.6 of the Thirty-ninth World Health Assembly on 12 May 1986

The Amendments came into force for all members of the World Health Organization on 11 July 1994, the date by which they had been accepted by two thirds of the States members of the Organization, in accordance with article 73 of the Constitution. The instruments of acceptance were deposited with the Secretary-General of the United Nations on the dates indicated hereafter:

Afghanistan.....	7 December	1989
Australia.....	25 February	1987
Bahamas.....	2 June	1987
Bahrain.....	21 June	1991
Bangladesh.....	18 May	1994
Barbados.....	2 November	1993
Belarus.....	16 February	1993
Belgium.....	5 February	1987
Bhutan.....	23 October	1990
Bolivia.....	18 March	1992
Bosnia and Herzegovina.....	16 July	1993
Botswana.....	10 January	1992
Brunei Darussalam.....	4 March	1987
Bulgaria.....	4 May	1994

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 14, p. 185; for the texts of the amendments see vol. 377, p. 380; vol. 970, p. 360; vol. 1035, p. 315, and vol. 1347, p. 289; for other subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 1 to 10 and 12 to 21, as well as annex A in volumes 1268, 1302, 1308, 1331, 1347, 1350, 1356, 1358, 1364, 1365, 1380, 1381, 1389, 1392, 1398, 1411, 1564, 1576, 1639, 1647, 1655, 1656, 1672, 1673, 1675, 1677, 1679, 1685, 1688, 1691, 1704, 1709, 1720, 1722, 1727 and 1775.

ANNEXE A

N° 221. CONSTITUTION DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ. SIGNÉE À NEW YORK, LE 22 JUILLET 1946¹

ENTRÉE EN VIGUEUR des Amendements aux articles 24 et 25 de la Constitution susmentionnée, adoptés par résolution WHA 39.6 de la Trente-neuvième Assemblée mondiale de la santé le 12 mai 1986

Les Amendements sont entrés en vigueur pour tous les membres de l'Organisation mondiale de la santé le 11 juillet 1994, date à laquelle ils avaient été acceptés par les deux tiers des Etats membres de l'Organisation, conformément à l'article 73 de la Constitution. Les instruments d'acceptation ont été déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies aux dates indiquées ci-après :

Afghanistan.....	7 décembre	1989
Afrique du Sud.....	5 mai	1994
Allemagne.....	15 septembre	1987
(Avec déclaration d'application à Berlin- Ouest.)		
Arabie saoudite.....	10 janvier	1990
Australie.....	25 février	1987
Bahamas.....	2 juin	1987
Bahreïn.....	21 juin	1991
Bangladesh.....	18 mai	1994
Barbade.....	2 novembre	1993
Bélarus.....	16 février	1993
Belgique.....	5 février	1987
Bhoutan.....	23 octobre	1990

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 14, p. 185; pour les textes des amendements voir vol. 377, p. 381; vol. 970, p. 360; vol. 1035, p. 315, et vol. 1347, p. 289; pour les autres faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs n°s 1 à 10 et 12 à 21, ainsi que l'annexe A des volumes 1268, 1302, 1308, 1331, 1347, 1350, 1356, 1358, 1364, 1365, 1380, 1381, 1389, 1392, 1398, 1411, 1564, 1576, 1639, 1647, 1655, 1656, 1672, 1673, 1675, 1677, 1679, 1685, 1688, 1691, 1704, 1709, 1720, 1722, 1727 et 1775.

[ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

تعديل المادتين ٢٤ و٢٥ من الدستورالمادة ٢٤

يتألف المجلس من اثنين وثلاثين شخصا يعينهم مثل هذا العدد من الدول الأعضاء . وتقوم جمعية الصحة مع مراعاة التوزيع الجغرافي العادل ، بانتخاب الدول الأعضاء التي لها حق تعيين شخص للعمل عضواً في المجلس ، على أن تنتخب ثلاثة على الأقل من هذه الدول الأعضاء من كل من المنظمات الإقليمية التي أنشئت طبقاً للمادة ٤٤ . وعلى كل من هذه الدول الأعضاء أن تعين للمجلس شخصاً مؤهلاً فنياً في ميدان الصحة ، ويجوز أن يرافقه بدلاء ومستشارون .

المادة ٢٥

تنتخب هذه الدول الأعضاء لمدة ثلاث سنوات ، ويجوز إعادة انتخابها ، على أن تكون للدولة الإضافية ، التي تنتخب من بين الأعضاء الذين ينتخبون في أول دورة لجمعية الصحة تتعقد بعد نفاذ التعديل الذي أدخل على هذا الدستور وزيد بمقتضاه عدد أعضاء المجلس من واحد وثلاثين إلى اثنين وثلاثين عضواً ، مدة عضوية قصيرة إلى الحد اللازم لتيسير انتخاب دولة عضو واحدة على الأقل من كل منظمة إقليمية في كل عام ."

[CHINESE TEXT — TEXTE CHINOIS]

组织法第二十四条和二十五条的修正

第二十四条

执行委员会由三十二个会员国各派一委员组成，卫生大会斟酌地域上均匀分配原则推选有权指派委员之会员国，但所述会员国中，至少应有三个系由根据第四十四条组成的各区域组织选举产生。各该会员国经选定后，应任命于卫生专门技术著有资望者一人供职执行委员会，执行委员得有副代表及顾问随同。

第二十五条

执行委员任期三年，得连选连任；但在组织法关于执委会委会由三十一人增至三十二人的修正案生效后举行的第一次卫生大会上当选的执行委员会中，应有以任期较短者，从而使嗣后每年均能由每一区域组织选出至少一名委员。”

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

ПОПРАВКИ К СТАТЬЯМ 24 И 25 УСТАВА

Статья 24

Комитет состоит из тридцати двух членов по назначению такого же числа членов Организации. Принимая во внимание справедливое географическое распределение, Ассамблея здравоохранения избирает тех членов, которым предоставляется право назначать своих представителей в Комитет, причем из этих стран-членов не менее трех будут избираться от каждой из региональных организаций, учрежденных в соответствии со статьей 44. Каждый из этих членов должен назначать в Комитет представителя технически квалифицированного в области здравоохранения, которого могут сопровождать заместители и советники.

Статья 25

Эти страны-члены избираются сроком на три года и могут быть переизбраны, причем имеется в виду, что из числа стран-членов, избранных на ближайшей сессии Ассамблеи здравоохранения после вступления в силу поправки к настоящему Уставу, увеличивающей членский состав Исполкома с тридцати одного до тридцати двух, срок полномочий каждой дополнительно избранной страны-члена, по мере необходимости, может сокращаться, с тем чтобы обеспечить избрание, по крайней мере, одной страны-члена от каждой региональной организации ежегодно.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

REFORMA DE LOS ARTICULOS 24 Y 25 DE LA CONSTITUCION

Artículo 24

El Consejo estará integrado por treinta y dos personas, designadas por igual número de Miembros. La Asamblea de la Salud, teniendo en cuenta una distribución geográfica equitativa, elegirá a los Miembros que tengan derecho a designar una persona para integrar el Consejo, quedando entendido que no podrá elegirse a menos de tres Miembros de cada una de las organizaciones regionales establecidas en cumplimiento del Artículo 44. Cada uno de los Miembros debe nombrar para el Consejo a una persona técnicamente capacitada en el campo de la salubridad, que podrá ser acompañada por suplentes y asesores.

Artículo 25

Los Miembros serán elegidos por un periodo de tres años y podrán ser reelegidos, con la salvedad de que entre los elegidos en la primera reunión que celebre la Asamblea de la Salud después de entrar en vigor la presente reforma de la Constitución, que aumenta de treinta y uno a treinta y dos el número de puestos del Consejo, la duración del mandato del Miembro suplementario se reducirá, si fuese menester, en la medida necesaria para facilitar la elección anual de un Miembro, por lo menos, de cada una de las organizaciones regionales.
